

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2010

LANGUE VIVANTE II : ESPAGNOL

SÉRIE L

Durée de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 4

SÉRIE S

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2

Le sujet comporte 5 pages

L'usage du dictionnaire ainsi que des calculatrices n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

¿Cuál es el problema?

Don Ernesto habla con la madre superiora del colegio donde está estudiando su hija Isabel.

-Tengo un problema con mi hija -dijo don Ernesto.

-Caramba -contestó la madre superiora. Isabel siempre ha sido una alumna ejemplar. Sus resultados académicos son verdaderamente...

5 -Ya sé, ya sé. La niña tiene buenas notas. Es lista, responsable y trabajadora. Nadie lo pone en duda.

-¿Entonces?

-Verá, es muy testaruda.

-Ah, eso sí, don Ernesto. No le negaré que es, si me permite decirlo claro, terca como una mula. Y respondona también.

10 -Lo que ocurre es que debo tomar una decisión con respecto a su futuro y, como ustedes la conocen bien...

-No me diga, don Ernesto, no me diga...

-¿Que no le diga qué? preguntó don Ernesto. No entiendo.

-No me diga que su hija quiere tomar los hábitos¹ de nuestra congregación.

15 -No, mujer. Pero qué hábitos. Isabel quiere ir a la universidad.

-Ah... Y entonces ¿cuál es el problema?

-Lo que pasa es que yo tenía otros planes para mi hija. Hay un chico que está enamorado de ella. Buen mozo, inteligente y trabajador.

-¿Y qué dice Isabel?

20 -¿Ella? No quiere saber nada. Usted la conoce.

-Bueno, bueno... Una alumna excelente. Así que la universidad, ¿eh?

-Sí. Es precisamente su enorme capacidad de trabajo lo que me preocupa... Siempre está estudiando, siempre obsesionada por sobresalir² y saber más que nadie de todo. Temo que la entrada en la universidad la convierta en una rata de biblioteca, que se pase la vida encerrada como...como una...

25 El silencio de don Ernesto era elocuente. La madre terminó la frase por él:

-Como una monja³, quiere decir.

-Exactamente, sin ánimo de ofender.

-Oiga, ¿y qué piensa estudiar?

30 -Filosofía y Letras.

-¿Filosofía? ¿Está loco? Sería un error gravísimo. ¿Usted sabe lo que meten en la cabeza de los chicos que estudian filosofía? Como permitamos⁴ que la duda se instale en su tozudez⁵, la puede dar por perdida.

-¿Tanto?

35 -Huy, y mucho más. Echará a perder todo lo que hemos trabajado durante tantos años. Historia, don Ernesto. Y si pudiera especializarse en Prehistoria, mejor todavía.

-¿De verdad le parece lo más indicado? ¿No es inútil dedicarse a estudiar el pasado?

¹ Tomar los hábitos: prendre l'habit. c.à.d. *devenir religieuse*

² Sobresalir : *être la meilleure*

³ La monja : *la religieuse (la sœur)*

⁴ Como permitamos = si permitimos

⁵ La tozudez : *l'entêtement*

- 40 -Al contrario. El estudio del pasado vuelve a la gente sensata. La historia está llena de atrocidades, don Ernesto. Guerras, epidemias, traiciones y conjuras, pestes y conquistas.
- Bueno, bueno. Si ha de ser Historia, Historia será.

Enrique de HÉRIZ, *Mentira*, 2006.

LANGUE VIVANTE II : ESPAGNOL

Séries L - S LV2

¿Cuál es el problema?

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT SUR SA COPIE

I – COMPRÉHENSION

(10 points)

1. Apunta adjetivos que definen dos cualidades y dos defectos de Isabel.
2. Elige la respuesta correcta y justifícala con una frase del texto:
El motivo de la visita de don Ernesto es:
 - a. conocer las notas de su hija.
 - b. sacar a su hija del colegio.
 - c. conocer a la madre superiora del colegio.
 - d. decidir del futuro de su hija.
3. Copia la frase siguiente y complétala:
Después de sus estudios en el colegio, Isabel está determinada a...
4. Elige las dos afirmaciones correctas y justifica cada una de ellas:
 - a. Don Ernesto quiere que su hija se case con un buen chico.
 - b. Don Ernesto quiere que su hija tome los hábitos.
 - c. A don Ernesto le gustaría que su hija estudiase más.
 - d. A don Ernesto le gustaría que Isabel se pasara menos tiempo estudiando.
5. Completa la frase siguiente con dos elementos sacados del texto:
Si Isabel sigue estudiando tanto, su padre teme que...
6. La madre superiora opina que:
 - a. los estudios filosóficos le convienen a Isabel.
 - b. estudiar Historia sería lo mejor para Isabel.
 - c. estudiar Prehistoria no es lo más indicado.Elige la afirmación correcta y justifícala con una frase del texto.
7. **Série L** Traduire en français depuis «-Oiga, ¿y qué piensa estudiar ?...» (l.29) jusqu'à « ...mejor todavía.» (l.37)
7. **Série S** Traduire en français depuis «-¿Y qué dice Isabel ?» (l.19) jusqu'à « la vida encerrada como...como una... » (l.25)

II – EXPRESSION PERSONNELLE

(10 points)

Les candidats de la série L traiteront obligatoirement les deux questions suivantes :

1. Apoyándote en el texto, compara las respectivas visiones de la madre superiora y del padre en cuanto al futuro de Isabel. Unas quince líneas.
2. Al volver a casa, don Ernesto le cuenta a su hija Isabel la conversación que tuvo con la madre superiora.
Redacta el diálogo en unas quince réplicas.

Una línea = unas diez palabras.

Les candidats de la série S traiteront au choix l'une des deux questions suivantes :

1. Apoyándote en el texto, compara las respectivas visiones de la madre superiora y del padre en cuanto al futuro de Isabel. Unas quince líneas.
2. Al volver a casa, don Ernesto le cuenta a su hija Isabel la conversación que tuvo con la madre superiora.
Redacta el diálogo en unas quince réplicas.

Una línea = unas diez palabras.